ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

FILE COPY

A

Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CN.9/WG.V/WP.44
8 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Рабочая группа по законодательству
о несостоятельности
Девятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 1-12 апреля 1996 года

ТРАНСГРАНИЧНАЯ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ

Проект законодательных положений о судебном сотрудничестве и доступе и признании в делах о трансграничной несостоятельности

Содержание

		Страница
ВВЕДЕНИЕ		3
Проект типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности		5
Преамбула		5
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ		6
Статья 1.	Сфера применения	6
Статья 2.	Определения и правила толкования	7
Статья 3.	Международные обязательства государства, принимающего типовые законодательные положения	10
Статья 4.	[Суд] [орган], компетентный по вопросам признания иностранного производства	10
Статья 5.	Полномочия управляющих на совершение действий за границей	11
ГЛАВА II. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА ПО ДЕЛУ О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ		12
Статья 6.	Признание иностранного производства по делу о несостоятельности	12
Статья 7.	Судебная помощь, предоставляемая после признания иностранного производства	14

Страница

Статья 8. Изменение и прекращение судебной помощи 17
Статья 9. Уведомление кредиторов 18
Статья 10. Исполнение обязательств перед должником 18

ГЛАВА III. СУДЕБНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО 19

Статья 11. Полномочия на судебное сотрудничество 19

ГЛАВА IV. ДОСТУП К СУДАМ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ 20

Статья 12. Ходатайство о признании иностранного производства 20
Статья 13. Доказательство факта иностранного производства 21
Статья 14. Ограниченное подчинение юрисдикции суда 21
Статья 15. Неправительно адресованные ходатайства 22
Статья 16. Заявление иностранного представителя о возбуждении производства по делу о несостоятельности 22
Статья 17. Доступ иностранных кредиторов к производству по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве 22

ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА 24

Статья 18. Параллельные производства 24
Статья 19. Пропорциональные выплаты кредиторам 26

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с принятым Комиссией на ее двадцать восьмой сессии (Вена, 2-26 мая 1995 года) решением о разработке правового документа, касающегося трансграничной несостоятельности[1], Рабочая группа по законодательству о несостоятельности продолжает на нынешней сессии свою работу.

2. Комиссия приняла решение приступить к работе по вопросу о трансграничной несостоятельности в ответ на предложения специалистов-практиков, непосредственно сталкивающихся с этой проблемой, с которыми они выступили, в частности, на Конгрессе ЮНСИТРАЛ "Унифицированное торговое право в XXI веке" (состоявшемся в Нью-Йорке 18-21 мая 1992 года в рамках двадцать пятой сессии Комиссии[2]). На своей двадцать шестой сессии Комиссия приняла решение продолжить работу по этим предложениям[3]. Затем, для того чтобы определить целесообразность и возможность проведения работы в этой области и соответственно установить ее рамки, ЮНСИТРАЛ и Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) провели Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности (Вена, 17-19 апреля 1994 года), в котором приняли участие специалисты-практики по вопросам несостоятельности, представлявшие различные дисциплины, судьи, должностные лица правительств и представители других заинтересованных кругов, включая кредиторов[4].

3. На первом Коллоквиуме ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ было выдвинуто предложение, чтобы работа Комиссии, по крайней мере на нынешней стадии, преследовала ограниченную, но важную цель содействия сотрудничеству судебных органов и доступу к судам для иностранных управляющих по делам о несостоятельности, а также признанию иностранного производства по делам о несостоятельности (далее в тексте - "судебное сотрудничество" и "доступ и признание"). Было предложено также провести международное совещание судей с конкретной целью изучить их мнения по поводу работы Комиссии в этой области. Эти предложения получили одобрение Комиссии на ее двадцать седьмой сессии[5].

4. После этого был проведен Коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов (Торонто, 22-23 марта 1995 года). Цель Коллоквиума для представителей судебных органов заключалась в том, чтобы получить для Комиссии к моменту начала ее работы по вопросу о трансграничной несостоятельности мнения судей и должностных лиц правительств, занимающихся вопросами законодательства о несостоятельности, по конкретной проблеме судебного сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности и по связанным с этой

---

[1]Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии (1995 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, дополнение № 17 (A/50/17), пункты 382-393.

[2]Доклад о работе Конгресса на английском языке опубликован в документе A/CN.9/SER.D/1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.94.V.14).

[3]Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии (1993 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, дополнение № 17 (A/48/17), пункты 302-306. Справочная записка, на основе которой Комиссия проводила обсуждение на своей двадцать шестой сессии, содержится в документе A/CN.9/378/Add.4.

[4]Доклад Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности, представленный секретариатом Комиссии на ее двадцать седьмой сессии, содержится в документе A/CN.9/398.

[5]Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии (1994 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, дополнение № 17 (A/49/17), пункты 215-222.

проблемой вопросам доступа и признания[6]. Участники Коллоквиума для представителей судебных органов пришли к единому мнению, что Комиссии будет целесообразно выработать законодательные рамки для судебного сотрудничества, например в виде типовых законодательных положений, и что в текст будущего документа следует включить положения о доступе и признании. Приняв во внимание мнения, высказанные на Коллоквиуме для представителей судебных органов, Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрит ряд поднятых на этом Коллоквиуме вопросов в связи с возможной сферой применения, подходами и последствиями правового текста, который предполагается подготовить.

5. Рабочая группа начала изучение этих вопросов на своей предыдущей сессии (Вена, 30 октября - 10 ноября 1995 года)[7] и рассмотрела, в том числе, проекты положений по различным вопросам, включая определения некоторых терминов, правила о признании иностранного производства, последствия признания, порядок доступа к судам для иностранных представителей по делам о несостоятельности и судебное сотрудничество в контексте параллельных производств. Настоящая записка подготовлена в качестве основы для возобновления обсуждений, проведенных на предыдущей сессии. В записке содержится свод проектов типовых законодательных положений, которые основываются на проектах положений, рассмотренных Рабочей группой на ее предыдущей сессии, и которые были пересмотрены и дополнены с учетом проведенных обсуждений. Кроме того, в записке также содержится проект положений по ряду вопросов, которые, как это было отмечено Рабочей группой на ее последней сессии, могут быть рассмотрены с точки зрения включения в разрабатываемый документ или которые предлагаются для рассмотрения секретариатом.

---

[6]Доклад о Коллоквиуме для представителей судебных органов, представленный секретариатом Комиссии на ее двадцать восьмой сессии, содержится в документе A/CN.9/413.

[7]Доклад Рабочей группы о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/419.

**Проект типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ
о трансграничной несостоятельности**

Примечания к названию

1. Обсуждения, проведенные на предыдущей сессии и на двух коллоквиумах, показали, что по крайней мере на нынешнем этапе предпочтение отдается проведению работы в форме подготовки типовых законодательных положений, а не конвенции. В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает исходить из рабочей предпосылки о том, что положения будут подготовлены в форме типового закона. Такой подход не будет препятствовать принятию в дальнейшем решения о том, чтобы переработать подготовленный текст в проект конвенции.

2. Что касается конкретной формулировки названия, то, учитывая ограниченную сферу действия положений, относящихся к более широкой области вопросов, которые охватываются национальными законодательствами о несостоятельности, и возможность того, что типовые положения будут включены в действующее законодательство, а не приняты в качестве отдельного законодательного акта, были использованы слова "типовые законодательные положения", а не "типовой закон". В типовой текст включены только те процедурные положения, которые непосредственно касаются регулируемых аспектов, поскольку в каждом принимающем типовые законодательные положения государстве будут существовать действующие процессуальные нормы, которые будут по-прежнему применяться к соответствующим вопросам.

* * *

Преамбула

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО [правительство] [парламент] принимающего типовые законодательные положения государства считает желательным установить эффективные механизмы урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

a) справедливого и эффективного урегулирования случаев несостоятельности при обеспечении защиты интересов кредиторов из принимающего типовые законодательные положения государства, а также интересов иностранных кредиторов;

b) максимального повышения стоимости имущества несостоятельного должника в случае производства по делу о несостоятельности;

c) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении, однако жизнеспособных предприятий в целях защиты инвестиций и сохранения занятости;

d) поощрения и создания предсказуемых условий для торговли и инвестиционной деятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве; и

e) расширения сотрудничества между судами и другими компетентными органами государств, затронутых делами о трансграничной несостоятельности,

оно принимает в связи с этим настоящие законодательные положения.

Примечания

1. Смысл изложения целей в преамбуле заключается в том, чтобы указать в надлежащем месте основную цель закона и обеспечить руководящие принципы для толкования и применения типовых положений. Изложение целей само по себе не предполагает создания материальных прав или обязанностей. Поскольку законодательная практика государств в отношении включения преамбул различается, может быть рассмотрен вопрос о том, чтобы рекомендовать государствам, в которых не

принято включать преамбулы в подобные документы, отразить эти цели в тексте положений самого закона. Подобная рекомендация приводится в Руководстве по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг в связи с преамбулой этого Типового закона.

2. Ссылки в преамбуле и других положениях текста на "принимающее типовые законодательные положения государство" будут в момент принятия типовых положений заменены названием принимающего их государства.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

Настоящий [Закон] [раздел] применяется к делам о несостоятельности, в которых:

a) было возбуждено иностранное производство и признание этого производства или [приведение в исполнение какого-либо приказа или] оказание содействия или судебной помощи [в какой-либо иной форме] запрашивается, в интересах этого производства, в государстве, принимающем типовые законодательные положения;

b) производство по делу о несостоятельности осуществляется в принимающем типовые законодательные положения государстве и суд запрашивает в интересах этого производства у иностранного суда или компетентного органа; или

c) производство по делу о несостоятельности в отношении должника параллельно осуществляется в государстве, принимающем типовые законодательные положения, и в одном или нескольких других государствах.

Примечания

1. Глава I отводится для нескольких положений общего характера, касающихся, в частности, сферы применения, определений, взаимосвязи между проектами статей - если они, предположительно, останутся в форме законодательных положений, а не будут приняты в форме конвенции - с договорными обязательствами государства, принимающего типовые законодательные положения, указания суда или административного органа, компетентного выполнять функции, указанные в разрабатываемом документе, и полномочий управляющих, назначенных в принимающем типовые законодательные положения государстве, совершать действия за границей. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, уместно ли урегулировать в главе I также и какие-либо другие вопросы.

2. Согласно статье 1 международный характер соответствующих дел выводится из того факта, что должник обладает активами или проводит деятельность более чем в одной стране. Можно отметить, что дела, международный характер которых выводится из того факта, что должник в государстве, принимающем типовые законодательные положения, имеет иностранных кредиторов, регулируются в типовых законодательных положениях в той мере, в которой в содержащемся в статье 17 положении, касающемся доступа и недискриминации кредиторов, устанавливается принцип национального режима для кредиторов, включая право иностранных кредиторов участвовать в производстве по делу о несостоятельности в государстве, принимающем типовые законодательные положения. В то же время в положении о сфере применения о таких делах не упоминается с тем, чтобы не создавать впечатления, что уже сам факт наличия иностранных кредиторов обусловливает применимость общих правил о признании. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли, тем не менее, скорректировать тем или иным образом формулировку статьи 1 с тем, чтобы избежать ошибочного толкования, что положения статьи 17, касающиеся доступа и недискриминации кредиторов, применяются только в ситуациях, оговоренных в статье 1(a), (b) или (c).

3. Поскольку сфера действия типовых законодательных положений является ограниченной и поскольку эти положения в той или иной степени затрагивают вопросы и процедуры, урегулированные в

национальных законодательствах о несостоятельности, можно высказать предположение о том, что эти положения будут, возможно, инкорпорированы принимающими их государствами в качестве дополнительного элемента в уже действующее законодательство о несостоятельности. В силу этого в руководстве по принятию можно было бы признать тот факт, что с учетом конкретной формы принятия включение специального положения о сфере применения может и не потребоваться. Два приведенных в квадратных скобках слова - "[Закон][раздел]" - использованы в результате признания таких возможных различных форм инкорпорации типовых положений в действующее в принимающих их государствах законодательство о несостоятельности. В то же время в других положениях текста используется только слово "закон", хотя принимающее типовые законодательные положения государство может использовать во всех необходимых случаях и другой термин.

4. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли опустить заключенные в квадратные скобки ссылки на "приведение в исполнение какого-либо приказа или" и "в какой-либо иной форме", если будет сочтено, что эти моменты охвачены широкой ссылкой на "оказание содействия", которая останется в этом положении после исключения текста в квадратных скобках.

* * *

Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона

а) "управляющий" означает лицо или учреждение, которое назначено судом [или указанным в законе органом] принимающего типовые законодательные положения государства и которое уполномочено проводить реорганизацию активов или предприятия должника или ликвидировать активы должника в контексте реорганизационного или ликвидационного производства, возбужденного на основании законов государства, принимающего типовые законодательные положения, включая применение любых мер, приказ о которых может быть отдан в соответствии с настоящим Законом;

Примечания

1. Как это вытекает из названия статьи 2, эта статья может использоваться не только для определения различных терминов, но также и для установления правил толкования, которые Рабочая группа, возможно, сочтет целесообразным включить.

2. Включение определения термина "управляющий" обусловлено тем, что в проекте статей регулируются ситуации и функции, связанные с лицом или учреждением, назначенным судом принимающего типовые законодательные положения государства для целей осуществления надзора за активами или предприятием должника, например, в контексте производства по делу о несостоятельности, возбужденного в принимающем типовые законодательные положения государстве, а также для целей принятия практических мер в рамках режима признания и сотрудничества в отношении иностранного производства. Последние случаи могут иметь место тогда, когда производство, проводимое в принимающем типовые законодательные положения государстве, фактически не является производством "по делу о несостоятельности" как таковым, а представляет собой скорее "вспомогательное" производство, возбужденное в целях оказания содействия в связи с иностранным производством. Однако в рамках чисто вспомогательного производства управляющий будет назначаться отнюдь не во всех случаях, и судебная помощь может оказываться непосредственно иностранному представителю. В контексте параллельных или вторичных производств в национальном праве принимающих типовые законодательные положения государств будет содержаться применимое указание и определение того лица или органа, который в настоящем тексте именуется "управляющим". С учетом вышесказанного Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не является ли определение термина "управляющий" излишним.

3. Помимо вопроса о необходимости увязывания ссылки на "управляющего" с терминологией, использованной в других законодательных актах о несостоятельности, действующих в государствах, принимающих типовые законодательные положения, следует указать на то, что в проекте типовых

положений о функциях управляющего говорится в трансграничном контексте, в частности в связи с предоставлением судам права уполномочивать управляющего действовать за пределами страны в качестве представителя суда или производства перед иностранным судом или производством (статья 5).

b) для целей настоящего Закона "должник" включает [несостоятельное] юридическое [или физическое] лицо, имеющее статус несостоятельного в рамках иностранного производства, [однако не включает должников, задолженность которых [очевидно] [преимущественно] образовалась в целях личного, семейного или домашнего использования, а не в коммерческих целях];

Примечания

1. Отправной точкой правила толкования термина "должник" является, предположительно, определение понятия "должник", которое уже, по всей вероятности, будет существовать в законодательстве о несостоятельности в государствах, принимающих типовые законодательные положения. В квадратные скобки заключены различные элементы этого определения, которые Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, как об этом говорится ниже.

2. На предыдущей сессии был в определенной мере обсужден вопрос о том, должен ли разрабатываемый документ применяться в отношении физических лиц, хотя обсуждение данного вопроса и не носило на этом этапе окончательного характера. Прямое отношение к этому обсуждению имел отношение и вопрос о том, повлечет ли за собой охват физических лиц расширение действия положений на дела о "потребительской" несостоятельности или, иными словами, на дела о несостоятельности "некоммерсантов" (A/CN.9/419, пункт 33). Заключенные в квадратные скобки слова в конце определения предлагаются в качестве возможной формулировки, направленной на исключение таких дел, если Рабочая группа примет решение о необходимости исключения "потребителей", но не предусматривать при этом полного исключения дел о несостоятельности физических лиц. Формулировка исключения основана на статье 2(a) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Может быть рассмотрен вопрос о том, чтобы оставить возможность такого исключения на выбор принимающих типовые законодательные положения государств. Цель включения слова "очевидно" состоит в том, чтобы избежать ссылок на какие-либо конкретные требования о представлении доказательств уже на первых этапах рассмотрения просьбы о признании.

c) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство [, будь то добровольное или принудительное], которое проводится в соответствии с законом о несостоятельности [или в соответствии с иным законодательным актом, касающимся несостоятельности,] в иностранном государстве и в рамках которого активы и предприятие должника подлежат контролю или надзору со стороны суда, официального органа или компетентного лица, действующего под надзором суда или официального органа, в целях реорганизации или ликвидации;

Примечания

1. Это определение основывается на тексте, который был обсужден на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункты 95-110). В текст были внесены изменения, отражающие замечания и предложения, сделанные в ходе этого обсуждения. В число этих изменений входит разъяснение, что надзор за должником осуществляется в соответствии с общим управлением или надзором со стороны суда или компетентного органа государства, в котором было открыто иностранное производство, и под таким общим управлением и надзором.

2. Заключенные в квадратные скобки слова "[или в соответствии с иным законодательным актом, касающимся несостоятельности]" учитывают тот факт, что ликвидация и реорганизация могут проводиться в силу других законодательных актов, не являющихся, строго говоря, законами о несостоятельности (например, в силу законов, регулирующих деятельность акционерных обществ).

d) "иностранный представитель" означает назначенное в рамках иностранного производства лицо или учреждение, которое уполномочено законом, судом или иным компетентным органом проводить реорганизацию активов или предприятия должника или осуществлять ликвидацию активов должника;

Примечания

Это определение основывается на тексте, который был обсужден на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункты 111-117). В текст были внесены изменения, отражающие замечания и предложения, сделанные в ходе этого обсуждения.

e) "открытие иностранного производства" означает возбуждение производства, независимо от того, является ли приказ или судебное решение об открытии производства окончательным;

Примечания

На предыдущей сессии было отмечено, что ссылки в тексте на судебные решения или приказы об открытии производства по делам о несостоятельности могут, в зависимости от характера процедур, лежащих в основе начала производства, отличаться по той степени, в которой они носят окончательный характер в том, что касается собственно возбуждения производства по делу о несостоятельности. С учетом одной из основных целей проекта положений - создать возможности для задействования механизмов сотрудничества и координации между судебными системами, занимающимися каким-либо делом о трансграничной несостоятельности, на возможно более раннем этапе - может быть рассмотрено гибкое определение, подобное приведенному выше. Аналогичное определение содержится в статье 2(f) Конвенции ЕС.

f) "реорганизация" означает производство, в рамках которого проводится согласование прав кредиторов и обязательств должников [, в том числе путем мирового соглашения];

Примечания

Цель включения этого определения состоит в том, чтобы пояснить, что различные процедуры реорганизации и восстановления платежеспособности охватывают так называемые "процедуры мирового соглашения" (A/CN.9/419, пункт 108).

g) "вещные права" означают права распоряжения активами в целях удовлетворения требований за счет поступлений или дохода от активов или исключительное право на удовлетворение требования, в том числе в виде залога, ипотеки или уступки требований как гарантии [, договоренностей о резервировании правового титула], прав на извлечение выгоды из использования активов [и прав кредиторов на зачет взаимных требований].

Примечания

1. В проекте статей "вещные права" упоминаются в контексте исключения таких прав из сферы действия некоторых последствий признания (статья 6(a) (возможность II)). Учитывая различия в тех контекстах и в тех правовых системах, в которых может применяться этот термин, включение определения, аналогичного вышеприведенному, может оказаться полезным. В предложенном тексте предпринята попытка в несколько сокращенном виде передать основные элементы определения, содержащегося в статье 5(2) Конвенции ЕС.

2. Вопрос о договоренностях о резервировании правового титула был поднят в конце предыдущей сессии; упоминание этого момента в данном проекте преследует цель вынести его на обсуждение, и эту ссылку не следует рассматривать в качестве предположения о том, что подобная процедура будет уместной или надлежащей в данном контексте. Можно отметить, что в статье 7 Конвенции ЕС предусматривается,

что открытие производства по делу о несостоятельности в отношении покупателя не имеет последствий для резервирования правового титула продавца в том случае, если имущество находится в договаривающемся государстве, ином, чем государство, в котором открыто производство. В этом положении также указывается, что ничто не препятствует вступлению покупателя в свои права и что сделка купли-продажи не расторгается или не прекращается лишь в силу открытия производства по делу о несостоятельности продавца, если в момент открытия производства предмет купли-продажи расположен в договаривающемся государстве, ином, чем государство, в котором было открыто производство в отношении продавца. В Конвенции также содержится ссылка на защиту добросовестных приобретений. Аналогично предлагается включить ссылку на права кредиторов на зачет взаимных требований. Следует также напомнить о том, что на предыдущей сессии было внесено предложение рассмотреть целесообразность урегулирования вопроса о мерах, вынесенных в связи с наложением ареста на активы (A/CN.9/419, пункт 192).

* * *

Статья 3. Международные обязательства государства, принимающего типовые законодательные положения

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством принимающего типовые законодательные положения государства, предусмотренным или обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения, однако во всех других случаях применяются положения настоящего Закона.

Примечания

Цель статьи 3 - исходя из предположения о том, что разрабатываемый документ примет форму типовых законодательных положений - состоит в том, чтобы урегулировать случаи возможной коллизии с договорными или иными аналогичными обязательствами, которые взяло на себя в международном плане государство, принимающее типовые законодательные положения. Аналогичные положения содержатся в статье 1(1) Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и в статье 3 Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг.

* * *

Статья 4. [Суд] [орган], компетентный по вопросам признания иностранного производства

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства и сотрудничества с иностранными судами, выполняются ... [Каждое государство, принимающее настоящие типовые положения, указывает суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в этом государстве].

Примечания

1. Как это предлагалось на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункт 69), здесь оставлено место для прямого указания государством, принимающим типовые законодательные положения, суда или административного органа, компетентного выполнять функции, установленные в типовых положениях. Различные государства сделают, несомненно, различные указания, и даже в рамках отдельных государств может быть указано более одного суда или органа, или их отделений, что будет зависеть от разнообразных факторов, например от распределения дел по подведомственности в государстве, принимающем типовые законодательные положения, от конкретного вида производства и от того, будет ли осуществляться в принимающем типовые законодательные положения государстве производство по делу о несостоятельности какого-либо конкретного должника. В силу этого в рассматриваемом тексте ссылки будут даваться только на "суд". С точки зрения иностранного представителя, очевидное преимущество включения положения,

аналогичного статье 4, будет состоять в том, что такое положение облегчает принятие незамедлительных действий по защите активов должника от распыления или сокрытия.

2. В той мере, в которой в проекте типовых положений предусматривается - в качестве одного из возможных решений, указанных в предлагаемых на выбор вариантах, - автоматическое признание без необходимости вынесения судебного или административного решения в признающем государстве, сфера действия статьи 4 будет ограничена делами, не подпадающими под режим автоматического признания. (Дальнейшее рассмотрение этого вопроса см. комментарий 6 к статье 6 и комментарий 12 к статье 7).

* * *

Статья 5. Полномочия управляющих на совершение действий за границей

Управляющий, назначенный [в рамках производства по делу о несостоятельности] в государстве, принимающем типовые законодательные положения, уполномочивается на совершение действий [в качестве иностранного представителя такого производства] [для принятия за границей таких мер, которые являются необходимыми в целях реорганизации активов или предприятия должника, или для ликвидации активов должника] в соответствии с приказами суда.

Примечания

1. Хотя типовые положения в первую очередь направлены на урегулирование вопросов оказания содействия иностранному производству, статья 5 действует в другом направлении, т.е. в ней рассматривается вопрос о предоставлении управляющим, назначенным в принимающем типовые законодательные положения государстве, полномочий на совершение действий за рубежом, независимо от того, приняло ли иностранное государство, в котором управляющий совершает соответствующие действия, типовые положения. В статье 5 предпринимается попытка устранить, возможно, имеющийся в национальном праве некоторых стран пробел, а именно отсутствие у назначенных в таких странах управляющих полномочий на совершение действий за рубежом. Помимо таких предусматриваемых в законодательном порядке полномочий назначающему суду в силу оговорки в конце статьи 5 ("в соответствии с приказами суда") и в силу статьи 11 предоставляется право определять круг полномочий управляющего на совершение действий за границей с учетом обстоятельств каждого конкретного дела.

2. Что касается конкретной формулировки статьи 5, то на рассмотрение Рабочей группы представлены два варианта, в первом из которых говорится лишь о совершении действий управляющим в качестве иностранного представителя, а во втором использована более конкретная формулировка.

3. Можно отметить, что вопрос о надлежащем форуме для производства по делам о несостоятельности, проводимого в государстве, принимающем типовые законодательные положения, будет регулироваться правом этого государства. В то же время в типовых положениях можно было бы, вероятно, предложить правило определения форума для случаев "вспомогательных" процедур в связи с иностранным производством. В таких правилах может предусматриваться, что для целей приостановления действий, согласно статье 7(1)(a)(i), надлежащим форумом будет являться суд, на рассмотрении которого находится соответствующее заявление или который расположен в месте нахождения соответствующего имущества. Дела, касающиеся ходатайств о других формах судебной помощи в связи с иностранным производством, могут должным образом рассматриваться в суде места нахождения основного коммерческого предприятия должника в признающем государстве или в суде места нахождения основных активов должника в этом государстве.

* * *

ГЛАВА II. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА ПО ДЕЛУ О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 6. Признание иностранного производства по делу о несостоятельности

1) Для целей настоящего Закона иностранное судебное решение об открытии производства по делу о несостоятельности признается [с момента его вступления в силу в государстве открытия производства],

ВАРИАНТ A

за исключением случаев, когда доказано отсутствие существенной связи между иностранным государством и должником.

ВАРИАНТ B

Если судебное решение принято компетентным судом или органом. Суд или орган считается компетентным, если юрисдикция такого суда или органа основывается на каком-либо из следующих критериев:

a) домицилий или постоянное местожительство должника;

b) местонахождение штаб-квартиры или зарегистрированной конторы;

c) [основное коммерческое предприятие] [центр основных интересов должника];

d) местонахождение активов.

ВАРИАНТ C

если иностранное производство возбуждено судом или компетентным органом в государстве [, указанном в следующем перечне: ...] [, возбужденные в котором дела о несостоятельности признаются на основании удостоверения [название надлежащего учреждения или должностного лица в принимающем типовые законодательные положения государстве]].

2) Независимо от пункта 1 суд [может отказать] [отказывает] в признании открытия иностранного производства по делу о несостоятельности [, в приведении в исполнение судебного решения, вынесенного в ходе такого производства,] [или в предоставлении других форм судебной помощи согласно настоящему Закону] в случаях, если последствия такого признания, приведения в исполнение или предоставления судебной помощи будут явно противоречить публичному порядку.

Примечания

1. В главу II включены правила о признании иностранного производства по делу о несостоятельности и в первую очередь в статье 6 перечисляются условия предоставления признания. Вопрос о судебной помощи, которая может быть предоставлена после признания - или, согласно терминологии, которая использовалась на предыдущей сессии, о "последствиях признания", - регулируется в статье 7. При рассмотрении содержания статьи 6 Рабочая группа, возможно, пожелает изучить вопрос о необходимости включения подобного отдельного положения, учитывая ту опасность, что оно может привести к тяжбам и задержкам, хотя его включение и будет, по всей вероятности, отвечать интересам некоторых государств (A/CN.9/419, пункты 22-27). Альтернативный подход мог бы состоять в том, чтобы использовать в основном процессуальные правила, установленные в статье 13, при условии применения общего исключения, сформулированного со ссылкой на публичный порядок или ущерб национальным интересам, в сочетании с опровержимой презумпцией того, что иностранное производство было открыто на основе наличия существенной связи между соответствующим государством и должником.

2. Положения о признании иностранного производства в сочетании с положениями о доступе иностранных представителей к судам государства, принимающего типовые законодательные положения, и о судебном сотрудничестве обеспечивают предоставление судебной помощи, эквивалентной той помощи, которая может быть получена иностранным представителем в некоторых правовых системах в рамках "вспомогательного производства". Ходатайство о возбуждении таких процедур может быть представлено независимо от того, проводится ли в признающем государстве производство по делу о несостоятельности, имеющее отношение к производству, признание которого испрашивается. Характерные особенности законодательных положений, касающихся "вспомогательного производства", раскрываются в Типовом законе о международном сотрудничестве в области несостоятельности (ТЗМСН), подготовленном Комитетом J (Несостоятельность) Международной ассоциации юристов (МАЮ). Кроме того, в главе II содержатся положения, которые могут быть инкорпорированы и в которых даются прямые ссылки на последствия признания иностранного производства, являющегося "основным" производством (например, производством, возбужденным в государстве, в котором находится центр основных интересов должника), в отличие от иностранного производства, являющегося лишь "вторичным" производством (например, производством, открытым в государстве, в котором находятся лишь какие-либо активы или какое-либо предприятие должника).

3. В статье 6 на рассмотрение Рабочей группы представляются возможные подходы к формулированию правила об условиях признания иностранного производства. Принимающие типовые законодательные положения государства могут использовать несколько из содержащихся в предлагаемых вариантах подходов с учетом возможных предпочтений относительно таких подходов в различных государствах. (Состоявшееся на предыдущей сессии обсуждение возможных коллизионных привязок при определении компетенции иностранного суда, а также других возможных факторов, которые могут быть сочтены решающими для предоставления признания, отражено в документе A/CN.9/419, пункты 22-45).

4. В вариантах A и B говорится о компетенции суда, открывающего иностранное производство по делу о несостоятельности, в качестве определяющего фактора при решении вопроса о предоставлении признания, хотя эти варианты и различаются в вопросе о средствах оценки компетенции. В варианте A отражен подход, который упоминался в ходе обсуждения на предыдущей сессии и который основывается на опровержимой презумпции компетенции иностранного суда. Этот подход особенно благоприятствует признанию иностранного производства, поскольку бремя доказывания отсутствия надлежащей связи между юрисдикцией иностранного государства и должником возлагается на возражающую сторону.

5. С другой стороны, согласно варианту B, задача оценки компетенции иностранного суда возлагается на суд, рассматривающий ходатайство о признании иностранного производства. В этот вариант включен ряд альтернативных коллизионных привязок, что преследует цель расширения круга возможных оснований для признания юрисдикции иностранного суда, причем одновременно сохраняется порядок, при котором вопросы о компетенции иностранного суда будут по-прежнему изучаться судом, рассматривающим ходатайство о признании. Можно напомнить о том, что на предыдущей сессии были обсуждены недостатки использования только одной из возможных коллизионных привязок в качестве основы для предоставления признания, поскольку такой подход может нежелательно сузить круг иностранных производств, которые могут быть признаны в принимающем типовые законодательные положения государстве (A/CN.9/419, пункты 24, 99-105 и 185-189).

6. В варианте C отражен подход, предусматривающий автоматическое предоставление признания, а также, возможно, оказание содействия в других формах в связи с иностранным производством, возбужденным в конкретно поименованных странах. Такой подход может, в частности, основываться на проведенной принимающим типовые законодательные положения государством оценки степени соответствия между правовыми системами и законами о несостоятельности государств, включенных в соответствующий перечень, и своим собственным правовым режимом. Использованный в варианте C подход может быть объединен с другим подходом, применяемым в отношении государств, не включенных в перечень конкретно поименованных государств (см. A/CN.9/WG.V/WP.42, пункт 28), например, применение варианта C в отношении государств, входящих в ту же региональную группировку, что и принимающее типовые законодательные положения государство, может сочетаться с использованием варианта A или B в отношении производств, возбужденных в других государствах. Вариант C может использоваться в качестве части системы автоматического признания, аналогичной той, которая

предусматривается Конвенцией ЕС и которая не требует в обязательном порядке принятия официального акта признания. К другим элементам такой автоматической системы, предусматриваемой настоящим текстом, относятся статьи 7(3) и 18(1) (вариант B) (возможность I).

7. На предыдущей сессии была выражена общая поддержка необходимости предусмотреть исключение из правила о признании на основе соображений публичного порядка (A/CN.9/419, пункт 40); предлагаемая формулировка такого исключения содержится в пункте 2. Кроме того, на предыдущей сессии упоминалось о возможных исключениях на основании публичного порядка также и в отношении различных конкретных последствий признания. В рассматриваемом проекте, в частности за счет формулировки во вторых квадратных скобках - "[или в предоставлении других форм судебной помощи согласно настоящему Закону]", - предлагается установить единый режим применения исключений на основе публичного порядка. Это позволит избежать необходимости включения в статью 7 и в другие положения текста многочисленных ссылок на различные исключения на основе публичного порядка, о необходимости которых говорилось в самых различных контекстах в ходе обсуждения на предыдущей сессии.

* * *

Статья 7. Судебная помощь, предоставляемая после признания иностранного производства

1. Для целей оказания содействия иностранному производству признание иностранного производства компетентным судом

a) влечет приостановление

i) возбуждения или продолжения в принимающем типовые законодательные положения государстве судебных, административных или частных действий в отношении должника или его активов, за исключением

ВОЗМОЖНОСТЬ I

коллективного производства в целях ликвидации или реорганизации, проводимого в принимающем типовые законодательные положения государстве,

ВОЗМОЖНОСТЬ II

[, с учетом пункта 2,] исполнительного производства в связи с [обеспеченными требованиями кредиторов,] [вещными правами,] [выполнением приказов о наложении ареста на активы, которые уже были вынесены до признания иностранного производства,]

ВОЗМОЖНОСТЬ III

производства для целей приведения в исполнение распоряжений органов полиции или органов регулирования,

и

ii) передачи любых имущественных прав на активы должника, за исключением передачи [, осуществленной в порядке обычной коммерческой деятельности] [или] [в целях завершения открытых операций на финансовом рынке];

b) уполномочивает иностранного представителя получать судебный приказ о снятии свидетельских показаний или истребования информации в письменной или иной форме от должника или иных лиц в отношении действий, поведения, активов и обязательств должника;

c) уполномочивает [суд выдать приказ, разрешающий иностранному представителю] [иностранного представителя] принять под свой контроль и в свое управление активы должника [с учетом вещных прав] [за исключением активов, обремененных вещными правами] [и с учетом исключения [личного] [семейного] имущества, не включаемого в имущественную массу несостоятельного должника согласно законам принимающего типовые законодательные положения государства];

d) уполномочивает иностранного представителя вступать в проводимое в принимающем типовые законодательные положения государстве коллективное производство в целях ликвидации или реорганизации;

e) уполномочивает иностранного представителя обращаться в суд за предоставлением такой другой надлежащей судебной помощи, включая продление временных мер, решение о которых было вынесено согласно пункту 2, которая может быть получена ликвидатором согласно закону государства, в котором открыто иностранное производство, в той мере, в которой такая помощь не запрещается законами [принимающего типовые законодательные положения государства] или не противоречит им [, включая, без каких-либо ограничений, действия, которые направлены на расторжение, признание ничтожными или лишение исковой силы юридических актов, наносящих ущерб всем кредиторам, и которые могут предусматриваться согласно закону принимающего типовые законодательные положения государства [или согласно закону государства, в котором было открыто иностранное производство]], [с учетом во всех случаях

i) процессуальных требований суда и

ii) защиты [местных] кредиторов от ненадлежащего причинения вреда или затруднений];

f) уполномочивает суды принимающего типовые законодательные положения государства сотрудничать с иностранным судом, открывшим иностранное производство, в соответствии со статьей 11.

2) В тех случаях, когда это уместно для защиты активов или интересов кредиторов, приказ о временных мерах может выноситься по ходатайству иностранного представителя. Если суд или орган не вынесут иного приказа, приказ о временных мерах остается в силе до вынесения судом решения по ходатайству о признании иностранного производства.

3) Судебное решение об открытии иностранного производства, вынесенное в [указанном в статье 6(1) (вариант C)] государстве, в котором расположен центр основных интересов должника ["основное производство"], имеет такие же последствия, как и согласно закону государства, в котором это производство было открыто [, за исключением случаев ...], [, до тех пор, пока в принимающем типовые законодательные положения государстве не открывается производство, указанное в статье 18(1)(вариант B) (возможность I)].

Примечания

1. На предыдущей сессии Рабочая группа рассмотрела вопрос о "последствиях" - в настоящем документе использован термин "судебная помощь", - которые будут наступать после признания иностранного производства (A/CN.9/419, пункты 46-69 и 134-177). В проекте статьи 7 в целом отражены подход и формулировки, выработанные Рабочей группой на состоявшемся этапе обсуждения (A/CN.9/419, пункт 134), хотя в него и были внесены изменения, с тем чтобы отразить замечания, высказанные в отношении предыдущего варианта.

2. При рассмотрении последствий признания Рабочая группа, возможно, пожелает сконцентрировать свое внимание, в частности, на вопросе о том, в какой степени и каким образом в типовых положениях может быть проведено разграничение между, с одной стороны, последствиями признания иностранного "основного" производства и последствиями признания иностранного "вторичного" производства, с другой стороны. Вполне возможно, что некоторые государства примут общие положения, касающиеся

сотрудничества и координации с иностранными судами и в рамках иностранных производств, но не установит общих правил о порядке классификации как "основных" или "вторичных" производств, осуществляющихся в различных странах. В то же время другие государства будут придавать особое значение проведению такого разграничения и могут предусмотреть различные последствия признания на основе его проведения.

3. В разрабатываемых вариантах, которые будут предложены на выбор принимающим типовые законодательные положения государствам, следует, как представляется, попытаться учесть различные предпочтения, которые могут существовать у государств применительно к описанной выше проблеме. Соответственно, использованные в начале пункта 1 слова ("Для целей оказания содействия иностранному производству") указывают, что судебная помощь, о которой говорится в пункте 1, охватывает помощь "вспомогательного" вида, направленную на оказание содействия иностранному производству, однако необязательно ограничивается такой помощью. Для тех принимающих типовые законодательные положения государств, которые пожелают установить более разработанный режим и принять правила о дополнительных последствиях, которые будет создавать на его территории открытие признанного иностранного "основного" производства, предусматриваются соответствующие возможности в пункте 3, основывающемся на статье 17(1) Конвенции ЕС.

4. Рабочая группа, возможно, пожелает изучить более подробно вопрос о том, должно ли приостановление коллективных действий происходить автоматически после признания иностранного производства. На предыдущей сессии в результате обсуждений проявился подход, предусматривающий исключение коллективного производства в принимающем типовые законодательные положения государстве из действия режима автоматического приостановления, хотя о приостановлении таких процедур и может быть подано ходатайство соответствующему суду на основании пункта 1(e). Один из подходов к решению этого вопроса, как это предлагается в формулировке положения об исключении в рамках "возможности I", мог бы состоять в том, чтобы просто оставить текст, затрагивающий эту проблему, без изменений. Государства, которые не пожелают воспользоваться возможностью I, примут, таким образом, положение об автоматическом приостановлении, которое будет распространяться и на коллективные производства. Другой подход может заключаться в том, чтобы предусмотреть приостановление коллективных производств, если возбужденное впоследствии иностранное производство является "основным" производством по смыслу пункта 3 рассматриваемой статьи.

5. В пункте 1(a)(i) предусмотрена возможность II, состоящая в исключении из режима автоматического приостановления в силу пункта 1 взысканий по требованиям обеспеченных кредиторов, поскольку в некоторых правовых системах взыскание по требованиям обеспеченных кредиторов исключается из урегулирования в рамках производства по делу о несостоятельности (A/CN.9/419, пункт 137). В проекте формулировки возможности II сделана ссылка на вещные права, с тем чтобы привлечь внимание к вопросу о том, следует ли сформулировать это исключение более широко, чем это позволяет сделать ссылка только на "обеспеченные требования". Альтернативный подход мог бы заключаться в том, чтобы предусмотреть, что обеспеченные кредиторы будут затрагиваться иностранным основным производством в той мере, в которой это предусмотрено законодательством о несостоятельности, действующем в государстве, принимающем типовые законодательные положения.

6. Согласно предложению, внесенному на предыдущей сессии, в пункте 1(a)(ii) сделана ссылка на исключение передач, осуществленных "в ходе обычной коммерческой деятельности", из режима приостановления (A/CN.9/419, пункт 143). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли рассматривать такое исключение как противоречащее потребности в обеспечении юридической определенности, хотя при этом и должна быть признана необходимость в защите добросовестных приобретений. Ссылка на исключение передач, осуществленных в целях завершения открытых операций на финансовом рынке, представляет собой еще один отдельный вопрос, выносимый на рассмотрение Рабочей группы. К рассмотрению этих вопросов может иметь отношение точка зрения о том, что по крайней мере в некоторых контекстах, охваченных типовыми положениями, масштабы и функционирование приостановления могут определяется законом иностранного "основного" производства.

7. Возможность III была включена с тем, чтобы облегчить рассмотрение Рабочей группой вопроса о том, следует ли предусматривать специальное исключение из режима приостановления после признания

для действий, относящихся по своему характеру к действиям органов полиции или органов регулирования. Как представляется, альтернативный вариант мог бы заключаться в том, чтобы рассматривать все такие действия, как охваченные общим положением о публичном порядке (статья 6(2)).

8. В вводную формулировку подпункта (a) было предложено добавить ссылку на возможный порядок, при котором в предусматриваемом в подпункте (i) приостановлении исполнительных действий отдельных кредиторов может быть отказано по соображениям публичного порядка. В ответ на это предложение были высказаны различные мнения, и этот вопрос был оставлен на дальнейшее рассмотрение Рабочей группой (A/CN.9/419, пункты 139-143); с учетом общего положения о публичном порядке (статья 6(2)) в рассматриваемом проекте это исключение не оговаривается.

9. В пункт 1(b) была добавлена прямая ссылка на получение иностранным представителем судебного приказа для целей снятия свидетельских показаний или истребования иной информации о должнике (A/CN.9/419, пункт 145). Аналогичная ссылка была добавлена в пункт 1(c), поскольку такой порядок, при котором от суда будет требоваться принятие приказа, уполномочивающего иностранного представителя собирать информацию, но не приказа принять активы в свое управление, будет, как представляется, несбалансированным. В то же время Рабочая группа, возможно, пожелает более подробно рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли обуславливать, по крайней мере, ссылку на сбор информации требованием о выдаче специального судебного приказа.

10. В пункт 1(e) была добавлена ссылка на возможность получения, в рамках дополнительной судебной помощи после признания, постановления о расторжении преференциальных сделок по передаче. Можно напомнить о том, что на предыдущей сессии высказывались опасения в связи с попытками урегулирования вопроса о расторжении преференциальных сделок по передаче, а также вопросов о выборе права, связанных с этой проблемой. Рабочая группа, возможно, пожелает более подробно изучить этот вопрос на надлежащем этапе (A/CN.9/419, пункты 59 и 151), в особенности, поскольку он относится к числу проблем, в связи с которыми принятие правила о выборе права может быть сочтено желательным.

11. Рабочая группа также может рассмотреть вопрос о том, как избежать повторения в подпункте (e) ссылки на необходимость учета судом применимого процессуального права и на защиту местных кредиторов. Может быть высказано мнение, что учет судом таких факторов охвачен в общем виде положением о публичном порядке или в любом случае будет иметь место, даже и без включения дополнительного упоминания в рассматриваемое положение.

12. Пункт 3 относится к той группе положений, которые будут носить факультативный характер и которые будут связаны с принятием статьи 18(1) (вариант B) (возможность I) теми государствами, которые выберут режим автоматического признания иностранного производства и отдельного регулирования последствий признания производства, возбужденного в государстве, в котором расположен центр основных интересов должника ("основное производство"). Такой подход будет аналогичен порядку, основывающемуся на статьях 3 и 17 Конвенции ЕС, согласно которым распределение юрисдикции между государствами на открытие "основного" производства осуществляется на основе местонахождения центра основных интересов должника, а юрисдикция на открытие "вторичного" производства основывается на факте наличия активов должника в других государствах.

* * *

Статья 8. Изменение и прекращение судебной помощи

Судебная помощь, предоставленная в соответствии со статьей 6(1), оказывается до ее изменения или прекращения компетентным судом [или до истечения срока ее оказания в соответствии с законами [государства, принимающего типовые законодательные положения]].

Примечания

В конце предыдущей сессии был поднят вопрос о механизме изменения или прекращения временной судебной помощи (A/CN.9/419, пункт 192). Ранее в ходе обсуждения было предложено положение, аналогичное вышеприведенной статье и содержащее прямую ссылку на судебную помощь, предоставленную согласно статье 6(1) (судебная помощь, "не носящая временного характера", или меры судебной помощи, включенные в "минимальный перечень"). Рабочая группа, возможно, пожелает более подробно рассмотреть предложение, касающееся изменения и прекращения временной судебной помощи, принимая во внимание в то же время тот факт, что в той или иной степени данные вопросы могут регулироваться действующим национальным законодательством и процедурами.

* * *

Статья 9. Уведомление кредиторов

[Помимо требований об уведомлении, предусматриваемых законами государств, принимающих типовые законодательные положения,] суд может приказать иностранному представителю, ходатайствующему о признании иностранного производства и о предоставлении судебной помощи согласно статье 7, направить кредиторам такое уведомление, которое суд сочтет надлежащим.

Примечания

1. Цель данного положения об уведомлении - гибко сформулировать требование о необходимости получения кредиторами уведомления о затрагивающих их интересы мерах, принятых в результате признания, что позволит оставить конкретные вопросы о сроках, содержании и адресатах уведомления на усмотрение местного суда в соответствии с применимым правом и процедурами, с тем чтобы попытаться избежать наложения типовых положений о процедурах уведомления на тот порядок, соблюдение которого будет в любом случае требоваться судом или применимым правом. Кроме того, это положение заменяет ссылку на уведомление, которая содержалась в предыдущем проекте статьи 7, касающемся предоставления временной судебной помощи.

2. Концепция взаимосвязи предлагаемого в настоящее время текста с установленными в национальном праве требованиями об уведомлении предполагает возможную целесообразность указания в руководстве по принятию типовых законодательных положений, что принимающим эти положения государствам следует рассмотреть вопрос о внесении изменений в процессуальные нормы в той мере, в которой это необходимо для применения типовых положений. Рабочая группа, на соответствующем этапе своих обсуждений, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, в каких областях в целом может потребоваться внесение таких параллельных изменений в процессуальное законодательство.

3. Отдельно следует рассмотреть вопрос о целесообразности включения в типовые положения правила, требующего от управляющих по делам о несостоятельности, назначенных в ходе производств по делам о несостоятельности, возбужденных в принимающих типовые законодательные положения государствах, уведомлять кредиторов в других странах. Такое положение включено в статью 17(2).

4. Следует напомнить о том, что на предыдущей сессии поднимался вопрос о возможном требовании уведомления в связи с прекращением иностранного производства (A/CN.9/419, пункт 170). Рабочая группа, возможно, пожелает изучить этот вопрос более подробно.

* * *

Статья 10. Исполнение обязательств перед должником

1) В случаях, когда в принимающем типовые законодательные положения государстве выполняется обязательство перед должником, в отношении которого возбуждено иностранное производство, признанное

в соответствии со статьей 6, а такое обязательство согласно мерам судебной помощи, предоставленным иностранному представителю после признания, должно было быть выполнено перед иностранным представителем, лицо, выполнившее обязательство, полагается исполнившим его, если такому лицу не было известно об иностранном производстве.

2) В случаях, когда обязательство, упомянутое в пункте 1, выполняется до получения уведомления в соответствии со статьей 9, лицо, выполнившее обязательство, полагается, в отсутствие доказательств противного, неосведомленным об иностранном производстве; в случаях, когда обязательство выполняется после такого уведомления, лицо, выполнившее обязательство, полагается, в отсутствие доказательств противного, осведомленным об иностранном производстве.

Примечания

Проект статьи 10 включен в соответствии с предложением рассмотреть вопрос об урегулировании исполнения долговых обязательств перед должником (A/CN.9/419, пункт 192). Это положение сформулировано на основе подхода, использованного в статье 24 Конвенции ЕС. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли дополнить вышеизложенную статью с учетом ограниченной сферы действия разрабатываемого документа.

* * *

ГЛАВА III. СУДЕБНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 11. Полномочия на судебное сотрудничество

1) Суды принимающего типовые законодательные положения государства и управляющие, назначенные в принимающем типовые законодательные положения государстве, сотрудничают в максимально возможной степени с иностранными судами или административными органами и иностранными представителями в рамках иностранных производств, признанных в соответствии со статьей 5 [,с учетом во всех случаях процессуальных требований суда и защиты [местных] кредиторов от ненадлежащего причинения вреда или затруднений].

2) Сотрудничество может осуществляться с помощью любых соответствующих средств, включая:

a) назначение управляющего или представителя, который будет действовать на основании указаний суда;

b) передача [с помощью средств, сочтенных судом надлежащими,] информации и координация управления и надзора за активами и предприятием должника, в том числе путем утверждения и применения судом механизма координации производства в принимающем типовые законодательные положения государстве и иностранного производства;

c) [... принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].

3) Суды принимающего типовые законодательные положения государства могут обращаться к иностранным судам или соответствующим административным органам с просьбой о содействии в любых вопросах, связанных с [производством по делам о несостоятельности] [делами о несостоятельности] в принимающем типовые законодательные положения государстве.

Примечания

1. Статья 11 призвана служить общим разрешительным положением, уполномочивающим суды или другие соответствующие административные органы принимающего типовые законодательные положения государства осуществлять сотрудничество с иностранными судами в производстве по делам о

несостоятельности. Ее цель состоит в том, чтобы устранить одно из выявленных основных препятствий для судебного сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности, а именно отсутствие во многих правовых системах законодательных полномочий, позволяющих судьям принимать участие в сотрудничестве (A/CN.9/398, пункт 6; A/CN.9/413, пункт 14; A/CN.9/419, пункт 119).

2. На предыдущей сессии при рассмотрении Рабочей группой вопроса о множественности производств по делам о несостоятельности был обсужден проект положения о судебном сотрудничестве (A/CN.9/419, пункты 75 и 76 и 118-124). В нынешнем проекте это положение помещено в отдельной главе, с тем чтобы указать на его применимость в различных контекстах, как это предлагалось на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункты 120 и 121). Такие контексты включают оказание содействия в связи с иностранным производством путем открытия "вспомогательного производства", а также случаи параллельных производств по делу о несостоятельности. К последней категории относится случай, когда имеется иностранное "первичное" или "основное" производство, а в принимающем типовые законодательные положения государстве осуществляется "вторичное" производство, и случай, когда и иностранное, и принимающее типовые законодательные положения государство считают проводимое в этих государствах производство первичным.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения в пункте 1 ссылки на соответствие процессуальным требованиям суда и на защиту кредиторов, поскольку может быть сочтено, что эти элементы либо уже охватываются общей нормой о публичном порядке (по вопросу о защите местных кредиторов - статья 6(2)), либо будут в любом случае учтены судом (что касается процессуальных требований). Другой вопрос заключается в том, следует ли ограничить ссылку на защиту кредиторов лишь защитой местных кредиторов.

4. Цель пункта 2 состоит в том, чтобы проиллюстрировать положение о судебном сотрудничестве (A/CN.9/419, пункты 122 и 123) и дать, таким образом, судам более ясные руководящие указания относительно предусматриваемых форм сотрудничества. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении в иллюстративный список дополнительных форм сотрудничества (например, утверждение специальных протоколов о порядке управления) помимо предоставляемой принимающим типовые законодательные положения государствам возможности перечислить дополнительные формы сотрудничества, если будет сочтено, что это поможет судьям.

* * *

ГЛАВА IV. ДОСТУП К СУДАМ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ

Статья 12. Ходатайство о признании иностранного производства

Иностранный представитель может подать ходатайство о признании иностранного производства и о предоставлении временной и других форм судебной помощи непосредственно в суд, указанный в статье 4.

Примечания

1. В главе IV рассматриваются некоторые процессуальные аспекты получения признания иностранного производства, а также более общее предложение о предоставлении иностранным представителям и иностранным кредиторам доступа к обычному механизму рассмотрения дел о неплатежеспособности в принимающем типовые законодательные положения государстве. В число регулируемых процессуальных аспектов входят, помимо предоставления иностранным представителям прямого доступа к компетентному суду, вопросы о требуемых доказательствах факта иностранного производства (статья 13) и о возможности "ограниченного подчинения юрисдикции суда" для иностранного представителя (статья 14).

2. В статье 12 отражено мнение Рабочей группы о том, что иностранному представителю должен быть предоставлен прямой доступ к компетентному суду или органу для целей подачи ходатайства о признании. Такой подход - в отличие от требования о том, чтобы ходатайство направлялось через дипломатические

или консульские каналы - служит достижению основополагающей цели сохранения активов от распыления и сокрытия, для чего жизненно важное значение имеют незамедлительные и эффективные процедуры.

* * *

Статья 13. Доказательство факта иностранного производства

1) Ходатайство о признании иностранного производства по делу о несостоятельности подается суду вместе с доказательством открытия производства и назначения иностранного представителя. Такое доказательство может быть в форме заверенной копии решения или решений об открытии иностранного производства и назначении иностранного представителя или, в отсутствие подобного доказательства, эти факты могут быть доказаны любым другим образом по требованию суда. Не требуется легализации документов или соблюдения других аналогичных формальностей.

2) Может требоваться перевод документов, упомянутых в пункте 1, на официальный язык принимающего типовые законодательные положения государства.

[3) Иностранное производство полагается открытым должным образом в иностранном государстве, если не доказано, что не имеется существенной связи между должником и этим государством].

Примечания

1. Вышеприведенное положение отражает широко высказывавшиеся на предыдущей сессии мнения о доказательствах назначения иностранного представителя и открытия иностранного производства, которые могут требоваться (A/CN.9/419, пункты 36-38, 113 и 178-184).

2. При рассмотрении проекта соответствующего текста на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункты 178 и последующие) было принято решение о том, чтобы в целях дальнейшего рассмотрения заключить в квадратные скобки ссылку на презумпцию надлежащего открытия иностранного производства с точки зрения компетенции иностранного суда. Такая презумпция в настоящее время устанавливается в качестве одной из возможностей, которая может быть выбрана принимающими типовой закон государствами и которая связана с основывающимся на компетенции критерием возможного признания иностранного производства (см. статью 6(1) (вариант A)).

* * *

Статья 14. Ограниченное подчинение юрисдикции суда

Тот факт, что иностранный представитель предстает перед судом принимающего типовые законодательные положения государства в связи с ходатайством или просьбой, подаваемой согласно положениям настоящего Закона, не обуславливает подчинение иностранного представителя юрисдикции судов принимающего типовые законодательные положения государства в каких-либо иных целях, однако суд, принимающий решение о предоставлении помощи иностранному представителю, может обусловить такую помощь выполнением иностранным представителем приказов суда.

Примечания

Включить в текст положение, аналогичное вышеприведенному, было предложено на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункт 192). Такое положение может рассматриваться в качестве одной из важнейших основ предоставления доступа иностранному представителю, который получает возможность обращаться к судам за содействием, не передавая уже в силу этого свои действия и конкурсную массу, находящуюся под его контролем, под полную юрисдикцию этого суда. Подробное положение содержится в разделе 5 ТЗМСН и в национальных законодательных актах, касающихся трансграничного сотрудничества.

* * *

Статья 15. Неправильно адресованные ходатайства

Если суд, в который подано ходатайство о признании, не является компетентным судом, [ходатайство передается компетентному суду] [суд направляет иностранного представителя в компетентный суд].

Примечания

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения правила, аналогичного вышеприведенному положению, которое основывается на статье 6 Гаагской конвенции о сборе за границей доказательств по гражданским или торговым делам.

* * *

Статья 16. Заявление иностранного представителя о возбуждении производства по делу о несостоятельности

Иностранный представитель имеет право подать в принимающем типовые законодательные положения государстве заявление о возбуждении производства по делу о несостоятельности [, если соблюдены условия для открытия такого производства, установленные законом принимающего типовые законодательные положения государства].

Примечания

1. В статье 16 устанавливается право иностранного представителя подавать заявление о возбуждении производства по делу о несостоятельности в соответствии с применимым национальным законом государства, принимающего типовые законодательные положения. Такое право может быть важным дополнением к положениям о мерах судебной помощи, особенно если решение вопросов об удовлетворении ходатайства о вспомогательном производстве или мерах судебной помощи будет фактически оставлено на усмотрение суда. Порядок действий, предусмотренный статьей 16, может допускаться независимо от того, обратился ли иностранный представитель с ходатайством о признании и судебной помощи в соответствии с главой II и было ли удовлетворено это ходатайство.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли факт иностранного производства достаточным для того, чтобы позволить открытие внутреннего производства, независимо от соблюдения условий для открытия производства, установленных законом принимающего типовые законодательные положения государства. (В этой связи см. предложенную в статье 18(2) норму, согласно которой признание иностранного производства представляет собой доказательство несостоятельности должника для целей возбуждения производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве).

* * *

Статья 17. Доступ иностранных кредиторов к производству по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве

1) Любой кредитор, независимо от того, имеет ли он [постоянное] местожительство, домицилий или зарегистрированную контору в принимающем типовые законодательные положения государстве [, включая иностранные налоговые органы и органы социального обеспечения], имеет право заявлять и представлять требования в рамках производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве [в том же объеме и тем же образом, как и другие кредиторы той же очереди,] в соответствии с законами государства, принимающего типовые законодательные положения.

2) Сразу после открытия производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве [суд] [управляющий] незамедлительно обеспечивает направление

уведомления об открытии производства известным кредиторам, которые не имеют [постоянного] местожительства, домицилия или зарегистрированную контору в принимающем типовые законодательные положения государстве. В уведомлении указывается [разумный минимальный срок], в течение которого такой кредитор может предъявить требование.

3) [Содержание уведомления соответствует требованиям для таких уведомлений, установленным согласно законам принимающего типовые законодательные положения государства]. [В содержание уведомления включается:

a) указание предельного срока и места представления требований и санкций, вытекающих из несоблюдения этих требований;

b) указание на то, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

c) любая другая информация, которая должна включаться в уведомление кредиторов согласно законам принимающего типовые законодательные положения государства и приказам суда].

Примечания

1. Цель пункта 1 статьи 17 заключается в установлении права иностранных кредиторов как подавать заявление о возбуждении, так и участвовать в производстве по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве. Касающиеся вопросов возбуждения производства и предъявления требований положения национального законодательства должны быть соблюдены, так как основная цель этого пункта состоит в установлении принципа недискриминации.

2. В конце предыдущей сессии предлагалось рассмотреть вопрос о признании требований иностранных правительств, включая налоговые требования (A/CN.9/419, пункт 192). В вышеприведенном тексте предусматривается признание подобных требований, а Рабочей группе предлагается изучить этот вопрос.

3. В пункте 2 устанавливается обязательство уведомления известных иностранных кредиторов после возбуждения производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые законодательные положения государстве. Такое положение может быть включено - в дополнение к основным положениям о доступе и признании и судебном сотрудничестве - в качестве еще одного способа регулирования дел, связанных с трансграничной несостоятельностью, в особенности тех дел, международный характер которых вытекает из наличия у должника кредиторов за пределами государства должника. Такое положение может помочь урегулировать проблему, которая, как указывалось, заключается в том, что кредиторы часто получают информацию относительно открытия производства по делу о несостоятельности в другой стране с задержками или вовсе не получают ее (A/CN.9/WG.V/WP.42, пункт 102; A/CN.9/419, пункт 84). В качестве примеров подобного положения можно привести статью 40 Конвенции ЕС и статью 30 Стамбульской конвенции. К числу других вопросов, связанных с проблемой информирования кредиторов в трансграничном контексте, относятся вопросы о языке и форме уведомлений, направляемых иностранным кредиторам, причем если иностранный кредитор не знаком с соответствующим языком или формой, то это затруднит понимание содержания уведомления.

4. Что касается содержания уведомления иностранных кредиторов, то в пункте 3 предлагаются два возможных подхода, первый из которых связан с расширением сферы действия внутренних требований об уведомлении на иностранные уведомления. Второй подход будет предполагать перечисление некоторых конкретных видов информации для включения в иностранные уведомления, при использовании ссылки на включение других видов информации, которые требуются для уведомлений в национальном контексте. Если будет принято решение об использовании второго подхода, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении каких-либо дополнительных видов информации в этот перечень (например, что касается языка представления требований).

* * *

ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 18. Параллельные производства

ВАРИАНТ A

1) С учетом статьи 5(1)(e) признание иностранного производства по делу о несостоятельности не затрагивает возбуждения или продолжения производства по делу о несостоятельности согласно законам принимающего типовые законодательные положения государства.

ВАРИАНТ B

1) В тех случаях, когда производство по делу о несостоятельности открыто в иностранном государстве, в котором должник имеет [основной центр интересов] [домицилий], суды принимающего типовые законодательные положения государства

ВОЗМОЖНОСТЬ I

обладают юрисдикцией на открытие производства по делу о несостоятельности в отношении должника лишь в том случае, если должник имеет [предприятие] [или] [активы] в принимающем типовые законодательные положения государстве [, и последствия такого производства ограничиваются [предприятием] [или] [активами] должника, расположенными на территории принимающего типовые законодательные положения государства].

ВОЗМОЖНОСТЬ II

[могут ограничить] [ограничивают] объем полномочий управляющего, назначенного в ходе разбирательства, возбужденного в принимающем типовые законодательные положения государстве, активами [и предприятием] должника на территории принимающего типовые законодательные положения государства.

2) [Признание иностранного производства по делу о несостоятельности] [Заверенная копия судебного решения об открытии иностранного производства по делу о несостоятельности] является для целей возбуждения упомянутого в пункте 1 производства в государстве, принимающем типовые законодательные положения, и в отсутствие доказательств противного доказательством несостоятельности должника.

3) Управляющий и иностранный представитель принимают участие в сотрудничестве в соответствии с приказами суда и незамедлительно сообщают друг другу любую информацию, которая может иметь отношение к другому производству, в частности обо всех мерах, направленных на прекращение производства.

Примечания

1. В главе IV вниманию принимающего типовые законодательные положения государства предлагается ряд норм, направленных на урегулирование случая, когда в отношении какого-либо конкретного должника проводится несколько разбирательств по делу о несостоятельности, включая вопрос о том, какие последствия будет иметь признание для возможности открытия производства по делу о несостоятельности также и в признающем государстве. Как это уже отмечалось на предыдущей сессии, типовые положения не будут исходить из предпосылки устранения или сокращения случаев проведения параллельных или множественных производств по делу о несостоятельности и не будут преследовать цели устранить или сократить такие случаи. Они также и не направлены на то, чтобы предложить государствам установить иерархию процедур в контексте параллельных производств (A/CN.9/419, пункты 70-76). Типовые положения будут, скорее, являться образцами правил координации в отношении как вопросов о распределении юрисдикции между государствами - для тех государств, которые пожелают принять такие правила распределения, - так и вопросов сотрудничества и координации между судами и управляющими, участвующими в параллельных производствах по делу о несостоятельности в различных государствах.

2. На предыдущей сессии вопрос о параллельных производствах обсуждался в основном преимущественно с точки зрения судебного сотрудничества в подобных случаях (A/CN.9/419, пункты 76 и 118-124). Помимо этого, предлагалось включить определенные положения, касающиеся вопросов о столкновении юрисдикций при параллельных производствах. В нынешнем проекте текста положения, устанавливающие полномочия на судебное сотрудничество и описывающие его порядок, и положения, касающиеся признания, помещены в отдельные разделы и структурно не являются частью положений о параллельных производствах, хотя они и будут применяться к подобным делам. Возможно, будет целесообразно пояснить, что применимость положений о судебном сотрудничестве не зависит от факта наличия параллельных производств по делу о несостоятельности как таковых. Подобное структурное оформление может облегчить принятие положений о судебном сотрудничестве и о признании в каких-либо государствах, которые, возможно, не пожелают принимать типовые положения о параллельных производствах.

3. Предпочтение было отдано использованию названия "параллельные производства", а не "вторичные производства", с тем чтобы установить типовые правила координации в качестве как можно более широко применимых и понятных норм, не увязывая их действия во всех случаях с определением того, какое из параллельных производств является "основным" производством, а какое - так называемым "вторичным", поскольку проведение такого разграничения может и не носить универсального характера или, по крайней мере, не быть единообразным. В то же время включены сформулированные с использованием надлежащей терминологии возможные варианты для тех государств, которые ограничивают свою собственную юрисдикцию по делам о несостоятельности в случаях, когда иностранному производству предоставляется статус "основного" производства, если, например, такое иностранное производство открыто в государстве, в котором находится "центр основных интересов" или "домицилий" должника (см. вариант B пункта 1 рассматриваемой статьи).

4. Что касается распределения юрисдикции, то можно отметить, что в предыдущем рабочем документе (A/CN.9/WG.V/WP.42) и в ходе обсуждения на предыдущей сессии (A/CN.9/419, пункт 70) поднимался вопрос о том, какие последствия признание иностранного производства будет иметь для юрисдикции признающего государства в вопросах возбуждения производства по делу о несостоятельности и каким образом производство в признающем государстве может быть увязано с иностранным производством. Согласно некоторым правовым режимам, один из методов увязывания этих производств состоит в том, чтобы предусмотреть, что открытие производства по делу о несостоятельности в одном государстве снимает необходимость в изучении судом в признающем государстве вопроса о том, является ли должник несостоятельным, для целей открытия производства по делу о несостоятельности в признающем государстве (например, Стамбульская конвенция, статья 16; Конвенция ЕС, статья 27). Аналогичное положение включено в пункт 2 рассматриваемой статьи.

5. Еще один способ увязывания параллельных производств заключается в том, чтобы предусмотреть право иностранного представителя подавать заявления о возбуждении производства по делу о несостоятельности в признающем государстве. Эта мера предусматривается в нынешнем проекте статьи 16.

6. Согласно варианту A создаются широкие возможности для осуществления прав на возбуждение коллективного производства по делу о несостоятельности в признающем государстве, несмотря на признание иностранного производства. В нем отражена посылка о существовании параллельных юрисдикций. Концепции, которые тесно связаны с этим подходом и которые будут также отражены в формулировках законодательных положений, включают право иностранного представителя обращаться с заявлением о возбуждении местной процедуры. Этот подход будет также соответствовать порядку, состоящему в том, чтобы такие вопросы, как: какое из параллельных производств является первичным, а какое - вторичным; будет ли местное производство по своим последствиям только территориальным; сможет ли оно возбуждаться только в том случае, если у должника имеется предприятие в признающей стране; и обусловлена ли юрисдикция по вопросам несостоятельности лишь фактом наличия активов на территории страны, - были оставлены на урегулирование на основе местного права.

7. Цель варианта B состоит в том, чтобы предоставить принимающим типовые законодательные положения государствам возможность выбора в вопросах установления наиболее тесной связи при распределении юрисдикции в случаях параллельного существования юрисдикций. В этой связи вниманию

Рабочей группы на предыдущей сессии были предложены четыре возможные системы (A/CN.9/WG.V/WP.42, пункт 87, а также касающееся этих вопросов обсуждение). В нынешнем проекте была предпринята попытка сконцентрировать внимание на возможностях в связи с ограничением юрисдикции принимающего типовые законодательные положения государства в отношении иностранного производства, которое рассматривается в таком государстве в качестве основного производства, и в связи с возможными условиями, наличие которых будет приводить к открытию вторичного производства. Такие возможные условия включают наличие предприятия или активов должника в государстве, принимающем типовые законодательные положения (вариант B, возможность I). На рассмотрение также представлен несколько более мягкий подход к ограничению юрисдикции судов принимающего типовые законодательные положения государства, согласно которому при наличии иностранного основного производства возможность ограничения объема полномочий управляющего будет оставляться на усмотрение суда (вариант B, возможность II).

8. Помимо возможных связей между параллельными производствами и юрисдикционных ограничений в принимающем типовые законодательные положения государстве, связанных, возможно, с режимом признания, как они устанавливаются в проекте статьи, некоторые государства могут предусмотреть и другие уровни связей и ограничений в том, что касается параллельных производств. В качестве примера можно, в частности, привести ограничения на права кредиторов в признающем государстве на подачу заявлений о возбуждении "вторичного" производства в случаях, когда осуществляется иностранное "основное" производство; ограничения на доступ местных кредиторов к поступлениям, полученным в ходе вторичного производства в подобных условиях; и правила передачи активов, оставшихся после уплаты по требованиям в рамках вторичного производства, для включения в конкурсную массу в рамках основного производства. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли предусмотреть какие-либо возможные варианты в отношении таких новых положений, не выходя при этом за рамки ограниченной сферы действия и цели разрабатываемого документа.

9. Как уже отмечалось в комментарии 4 выше, в пункте 2 устанавливается связь между иностранным производством и производством по делу о несостоятельности, которое может параллельно осуществляться в принимающем типовые законодательные положения государстве, за счет того, что в этом пункте предусматривается правило, согласно которому открытие иностранного производства снимает необходимость для местного суда рассматривать de novo вопрос о том, является ли должник несостоятельным. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли - по крайней мере в качестве возможного варианта для принимающих типовые законодательные положения государств - ограничить сферу действия правила в пункте 2, касающегося презумпции несостоятельности, теми делами, в которых иностранное производство является "основным" производством. Такой подход может быть объединен с запрещением представлять доказательства противного, если это не противоречит соображениям публичного порядка.

* * *

Статья 19. Пропорциональные выплаты кредиторам

Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, открытого в другом государстве, не может получать частичного возмещения по этому же требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, открытого в отношении этого же должника в государстве, принимающем типовые законодательные положения, до тех пор, пока пропорциональная доля частичного возмещения, полученного другими кредиторами в рамках производства, открытого в государстве, принимающем типовые законодательные положения, будет меньше, чем пропорциональная доля частичного возмещения, уже полученного этим кредитором.

Примечания

1. Как уже отмечалось ранее (A/CN.9/WG.V/WP.42, пункт 43; A/CN.9/419, пункт 192), Рабочая группа, возможно, пожелает включить правило, аналогичное вышеизложенному, согласно которому кредитор,

получивший частичный платеж в рамках одного производства, не может получать частичного возмещения по этому же требованию в рамках другого производства до тех пор, пока другие кредиторы той же очереди не получили частичного возмещения в равной пропорциональной доле. Этот принцип, который в ряде стран называется правилом "hotchpot" (имущественная масса, предназначенная к разделу), отражен также в ряде многосторонних документов (например, Стамбульская конвенция, статья 5; Конвенция ЕС, статья 20(2)).

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в качестве альтернативного средства обеспечения равной пропорциональности выплат кредиторам упомянуть "о перекрестной подаче" требований в рамках параллельных производств, или же ссылку на такой порядок перекрестной подачи следует сделать отдельно как на один из методов координации параллельных производств.

* * *